

# MFT60 120R



\_\_\_\_\_ (Original instructions) **User's Manual**  
 Read the instructions in the User's Manual.  
Familiarise yourself with the machine's controls and operation.

**EN**

\_\_\_\_\_ (Originalanleitung) **Betriebsanleitung**  
 Bitte lesen Sie die in dieser Anleitung enthaltenen Anweisungen.  
Machen Sie sich mit der Funktionsweise und der Bedienung der Maschine vertraut.

**DE**

\_\_\_\_\_ (Notice originale) **Manuel d'utilisation**  
 Lire les instructions du manuel utilisateur.  
Se familiariser avec le fonctionnement et les commandes de la machine.

**FR**

\_\_\_\_\_ (Manual original) **Manual de uso**  
 Leer las instrucciones del manual de usuario.  
Familiarizarse con el funcionamiento y los mandos de la máquina.

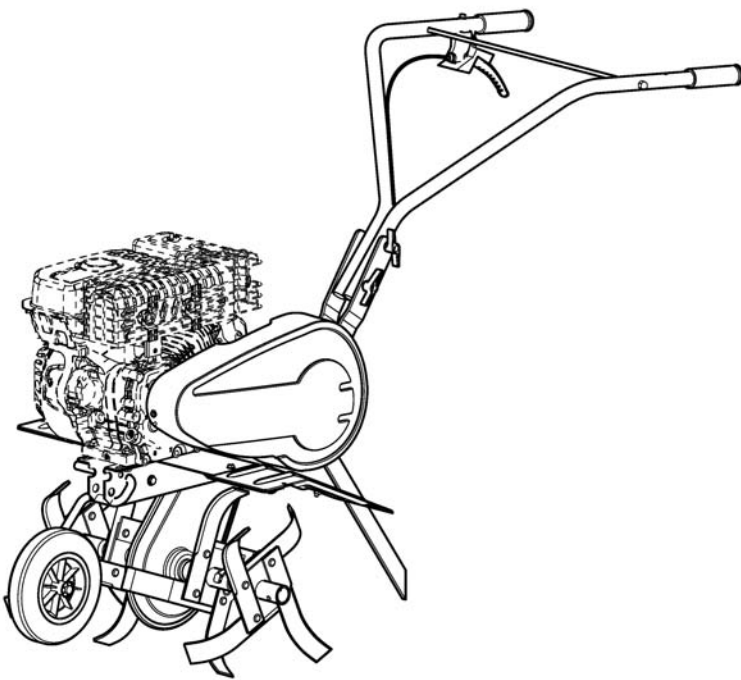
**ES**

\_\_\_\_\_ (Manuale originale) **Manuale d'uso**  
 Leggere le istruzioni riportate nel manuale d'uso.  
Familiarizzarsi con il funzionamento e con i comandi della macchina.

**IT**

\_\_\_\_\_ (Oorspronkelijke handleiding) **Gebruikshandleiding**  
 De instructies vermeld in de gebruikshandleiding lezen.  
Zich vertrouwd maken met de werking en de bediening van de machine.

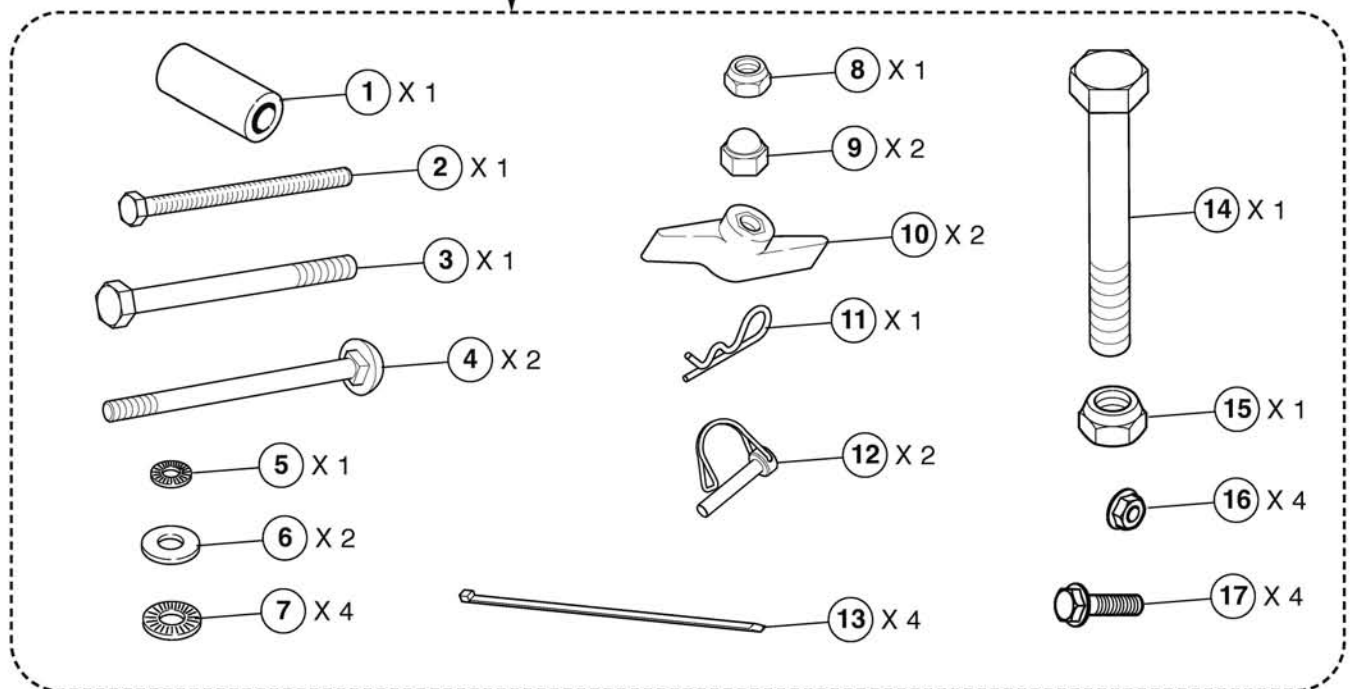
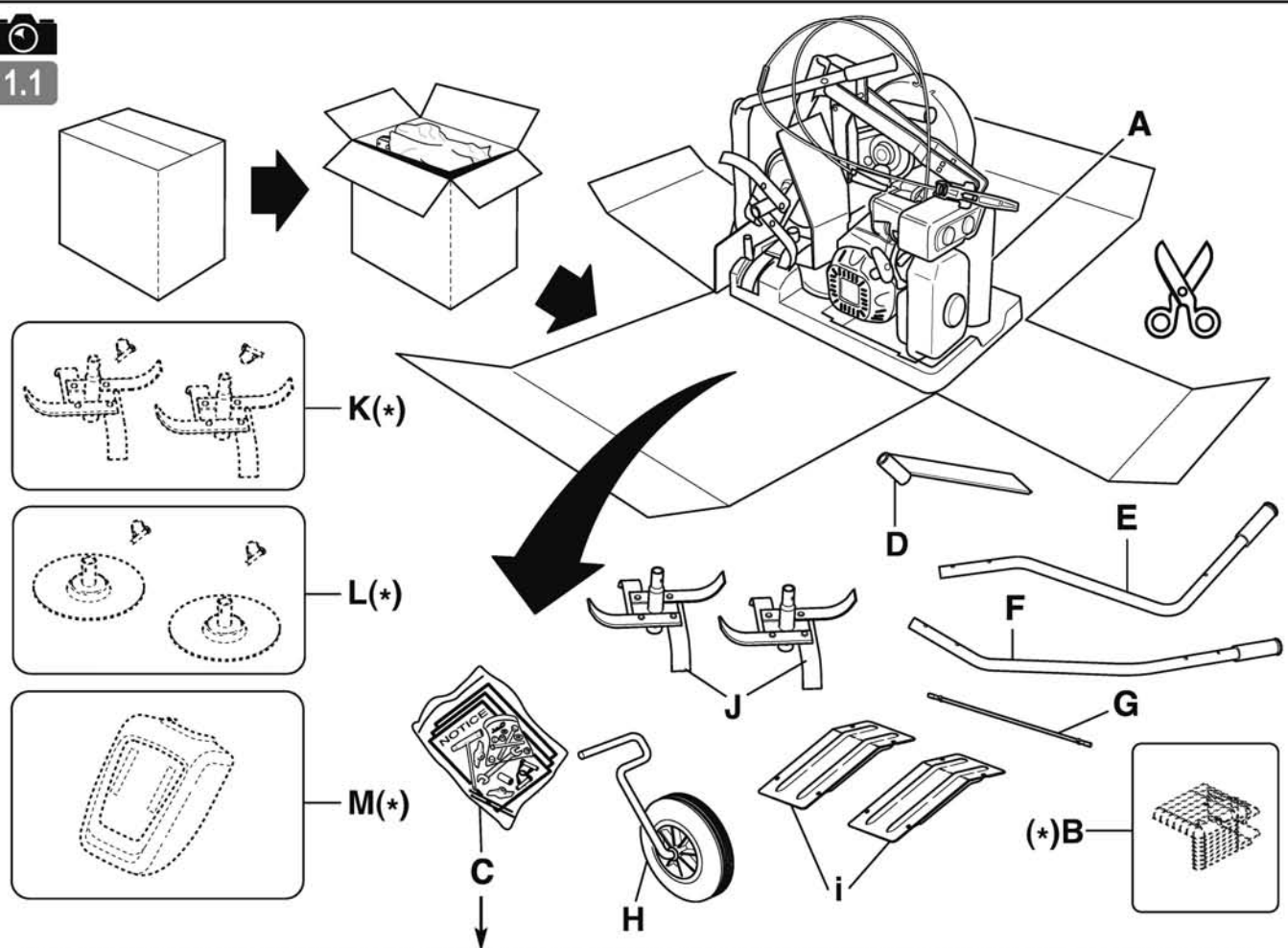
**NL**



# McCULLOCH®

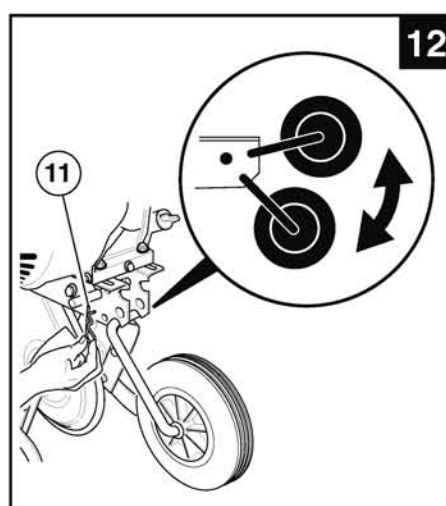
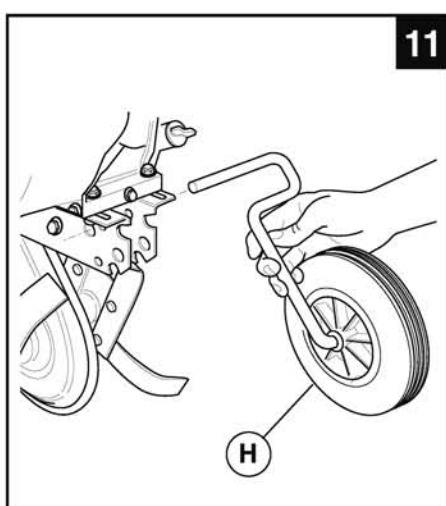
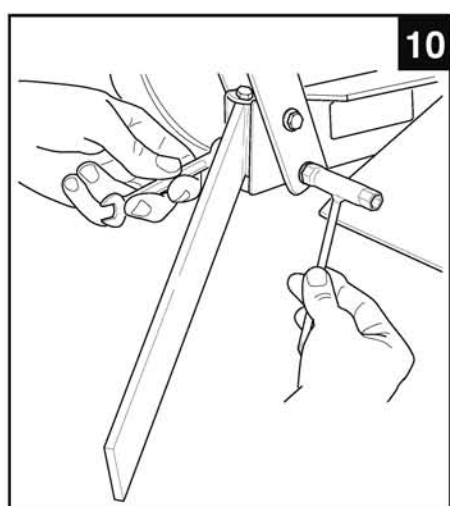
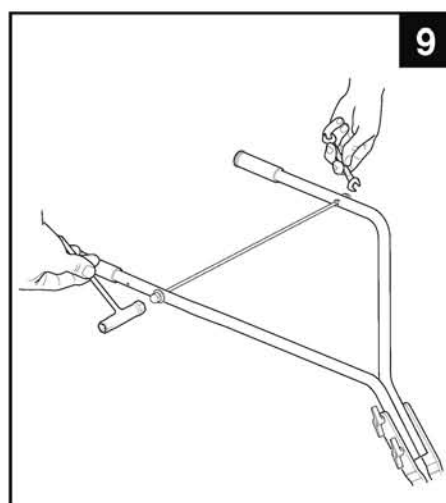
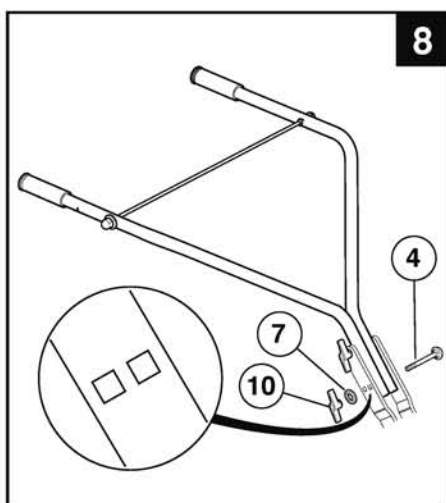
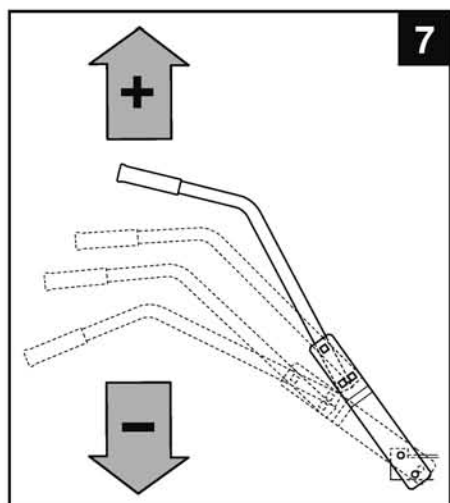
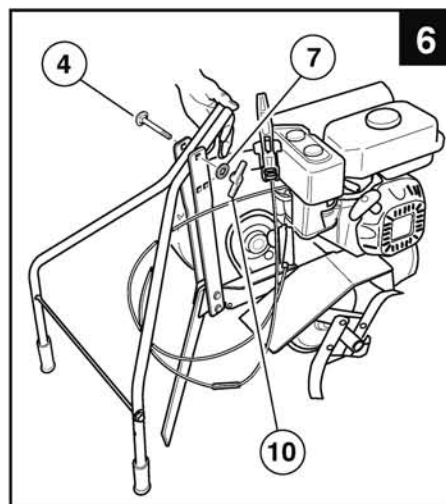
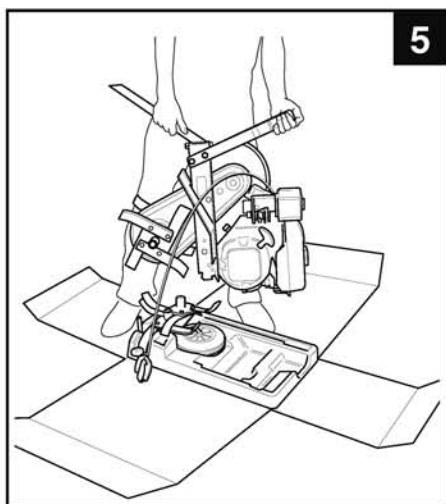
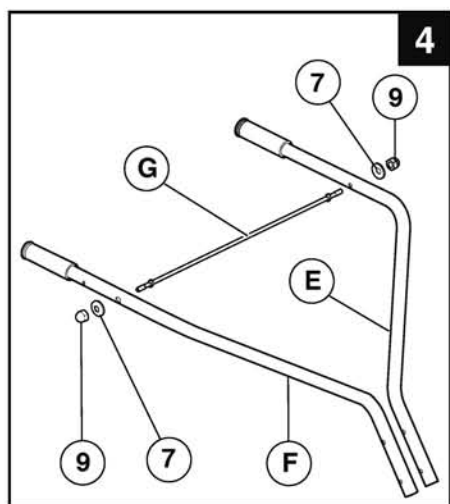
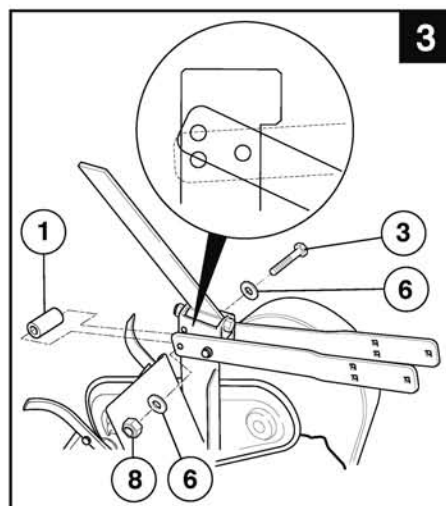
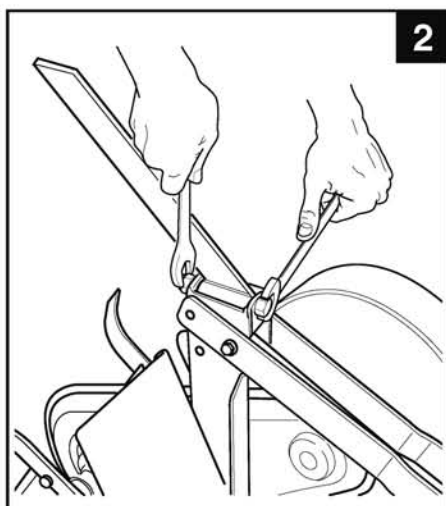
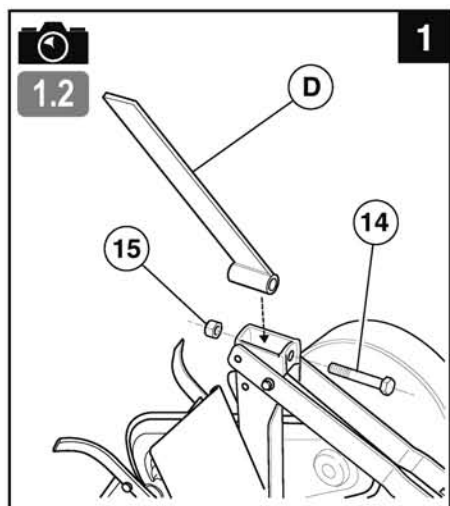


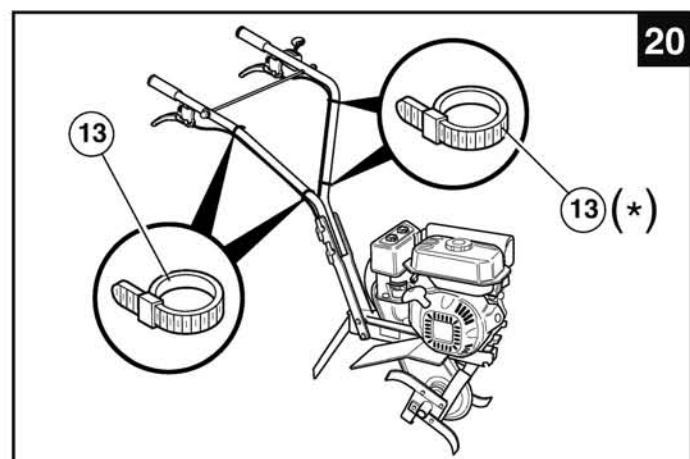
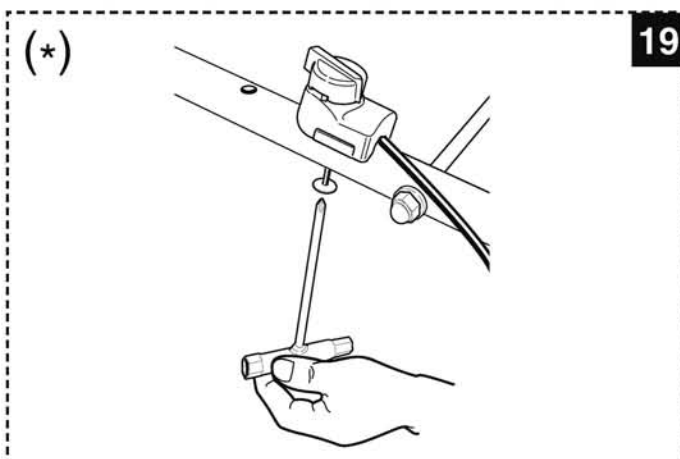
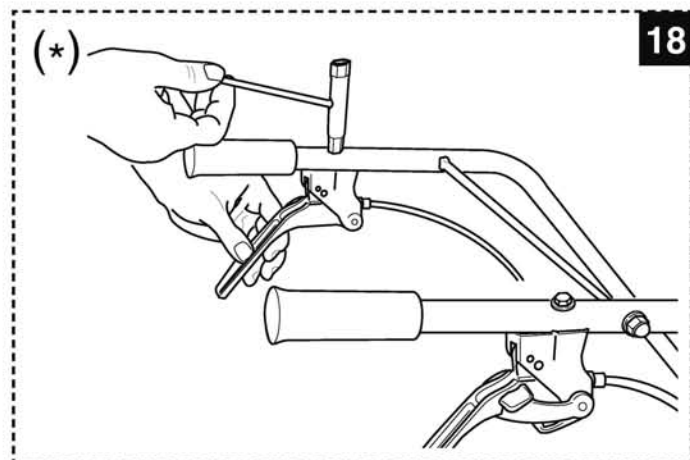
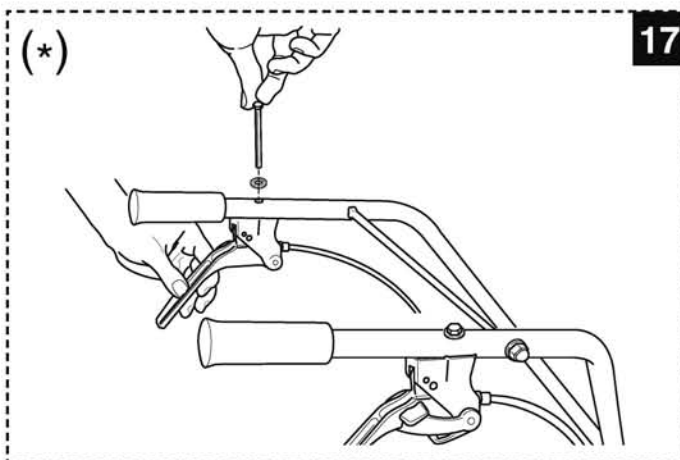
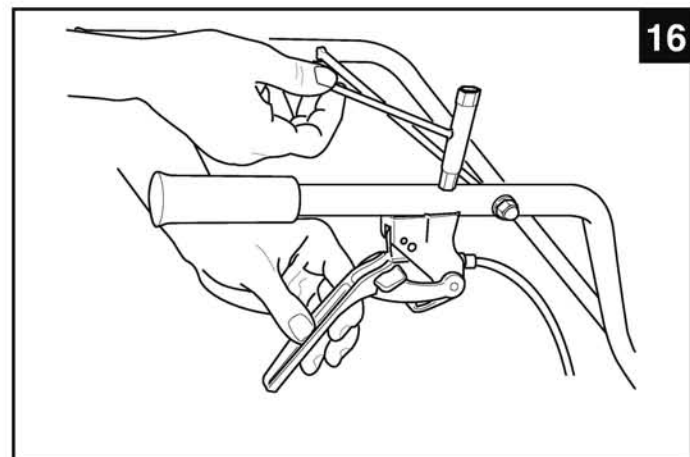
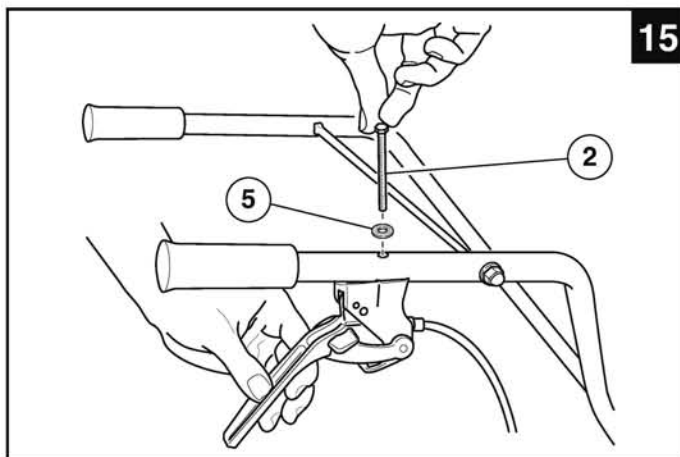
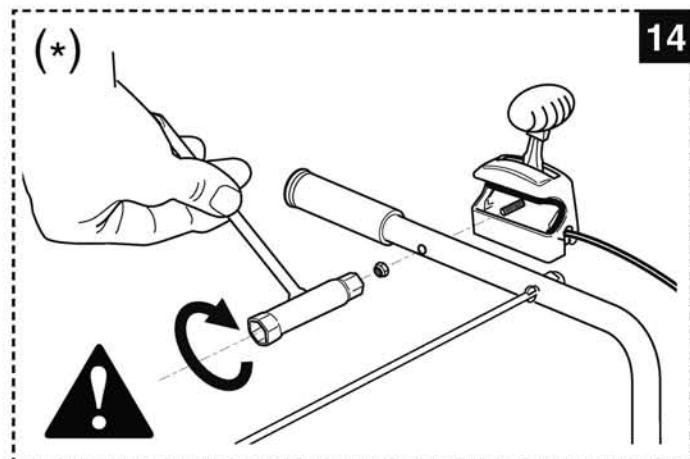
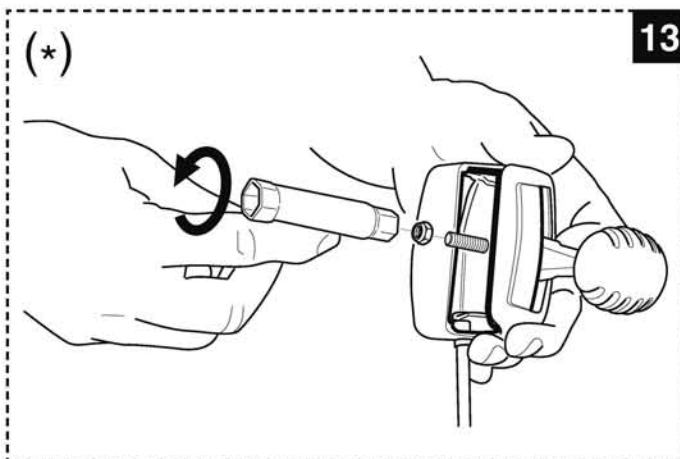
1.1



→ 10 - 13 - 19 - 21 - 22 - 23

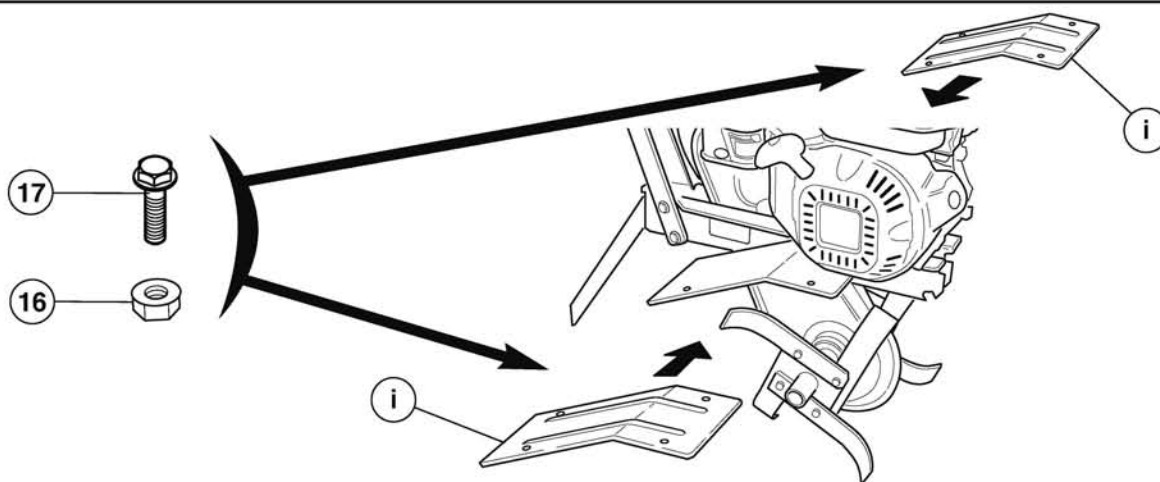
(\*) : FR : (suivant version) - EN : (depending on the version) - DE : (je nach Ausführungsvariante) - BG : (според варианта)  
 HR : (ovisno o verziji) - DA : (Afhængigt af version) - ES : (Según versión) - ET : (järgmine versioon) - FI : (mallista riippuen)  
 EL : (ανάλογα με το μοντέλο) - HU : (verziótól függően) - IT : (A seconda del modello) - LV : (atkarībā no versijas)  
 LT : (priklausomai nuo versijos) - NL : (Naar gelang model) - NO : (Avhengig av versjon) - PL : (Zależnie od wersji)  
 PT : (Consoante versão) - RO : (În funcție de versiune) - TR : (versiyona göre) - SK : (v závislosti od verzie) - SL : (odvisno od verzije)  
 SV : (beroende på version) - CZ : (v závislosti na provedení) - UK : (в залежності від версії) - RU : (В зависимости от модификации)



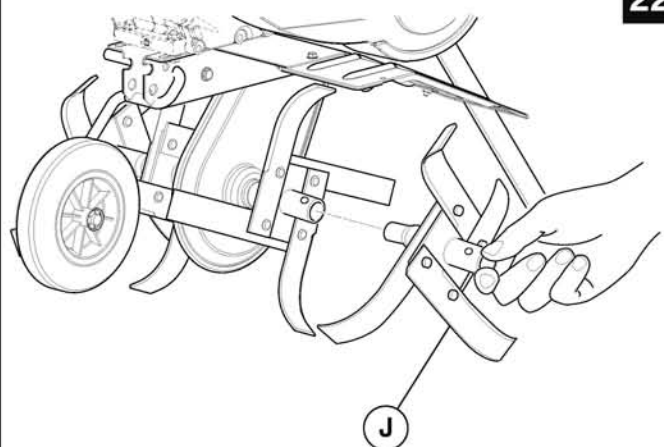


(\*) : FR : (suivant version) - EN : (depending on the version) - DE : (je nach Ausführungsvariante) - BG : (според варианта)  
 HR : (ovisno o verziji) - DA : (Afhængigt af version) - ES : (Según versión) - ET : (järgmine versioon) - FI : (mallista riippuen)  
 EL : (ανάλογα με το μοντέλο) - HU : (verziótól függően) - IT : (A seconda del modello) - LV : (atkarībā no versijas)  
 LT : (priklausomai nuo versijos) - NL : (Naar gelang model) - NO : (Avhengig av versjon) - PL : (Zależnie od wersji)  
 PT : (Consoante versão) - RO : (În funcție de versiune) - TR : (versiyona göre) - SK : (v závislosti od verzie) - SL : (odvisno od verzije)  
 SV : (beroende på version) - CZ : (v závislosti na provedení) - UK : (в залежності від версії) - RU : (В зависимости от модификации)

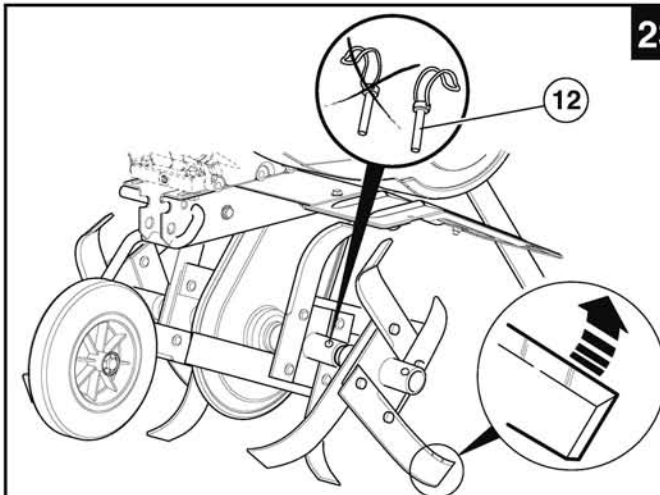
21



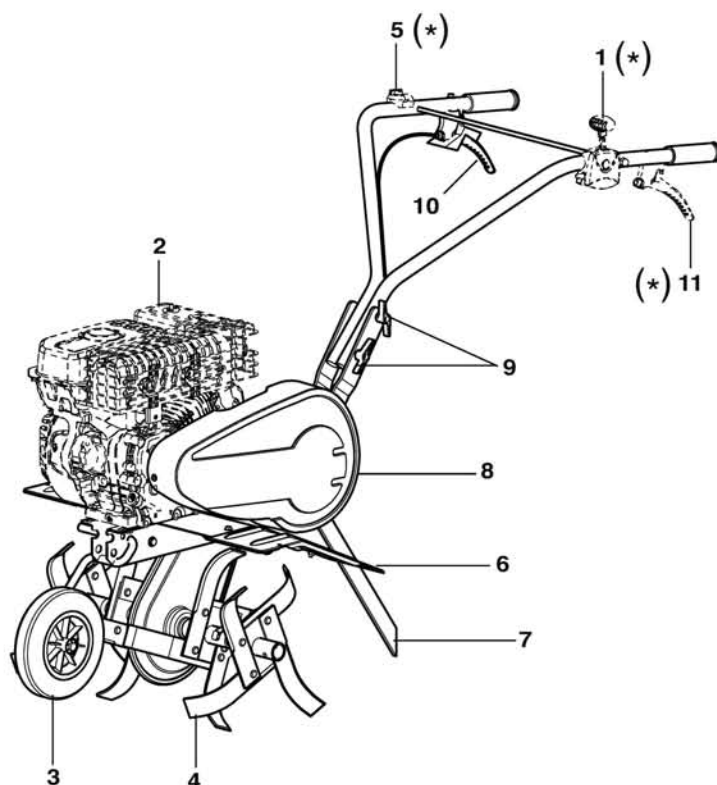
22



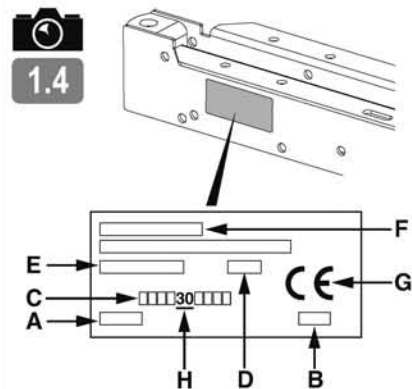
23



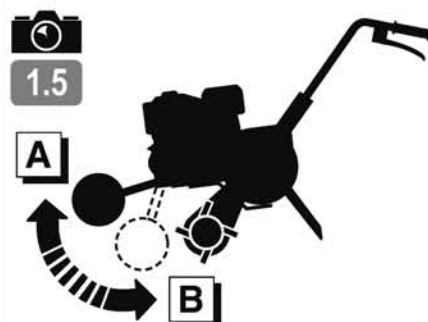
1.3



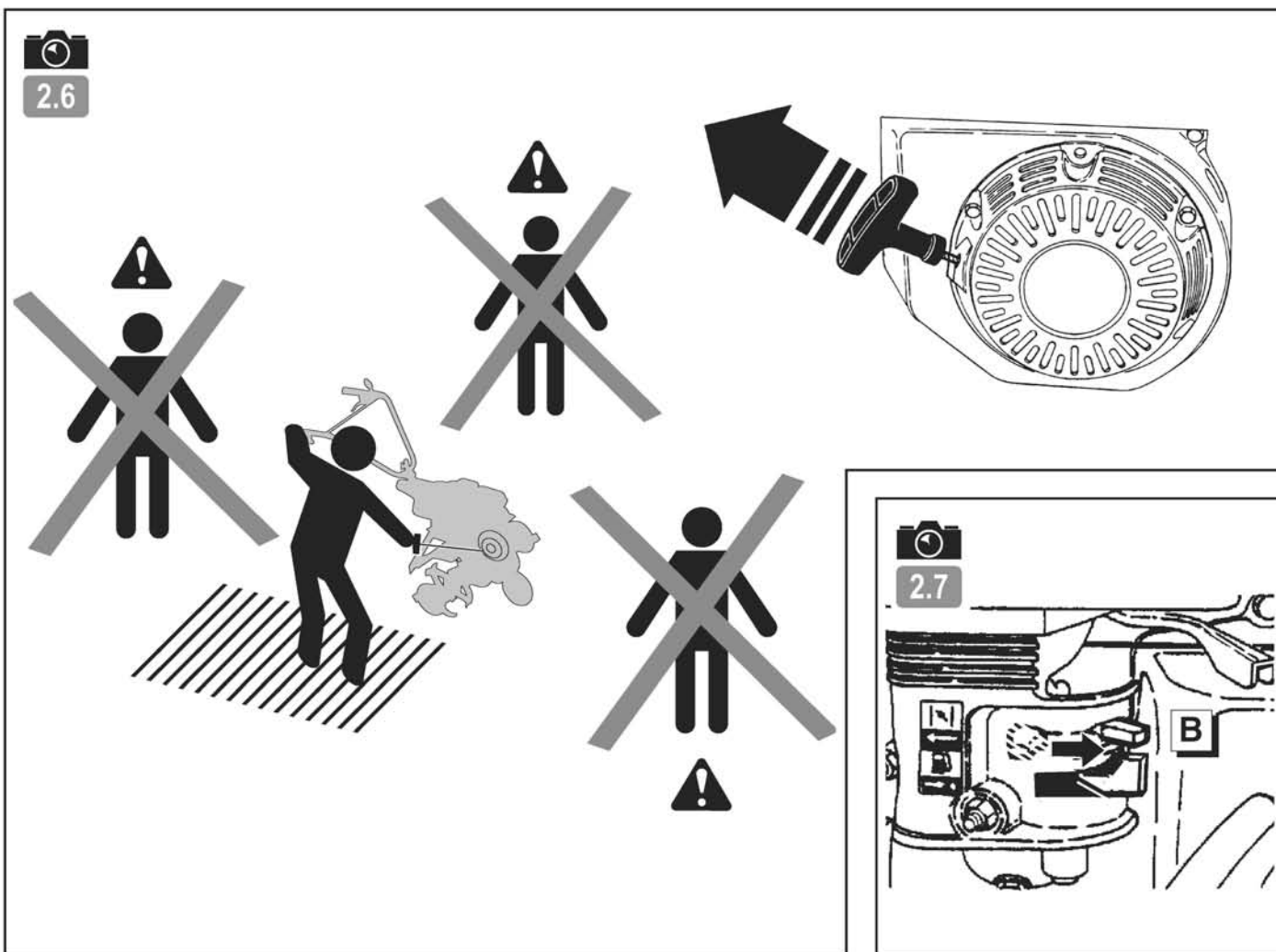
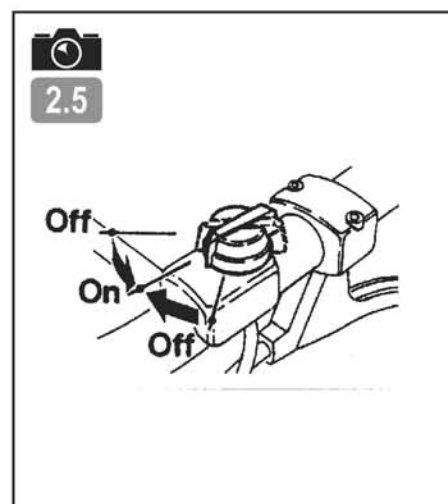
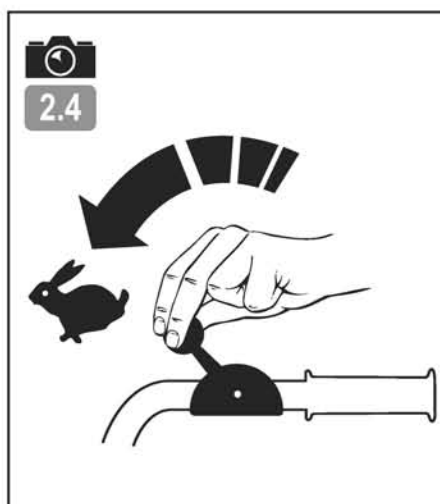
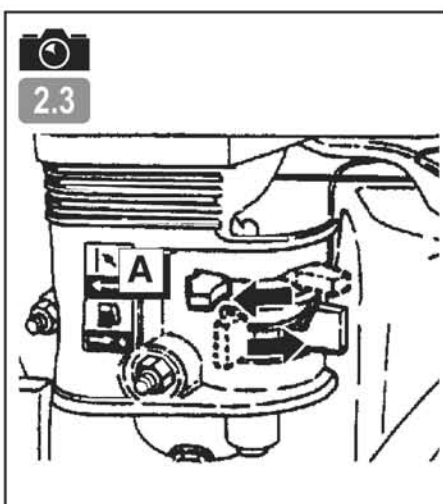
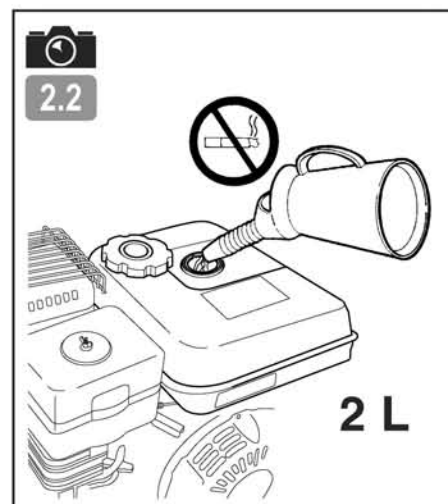
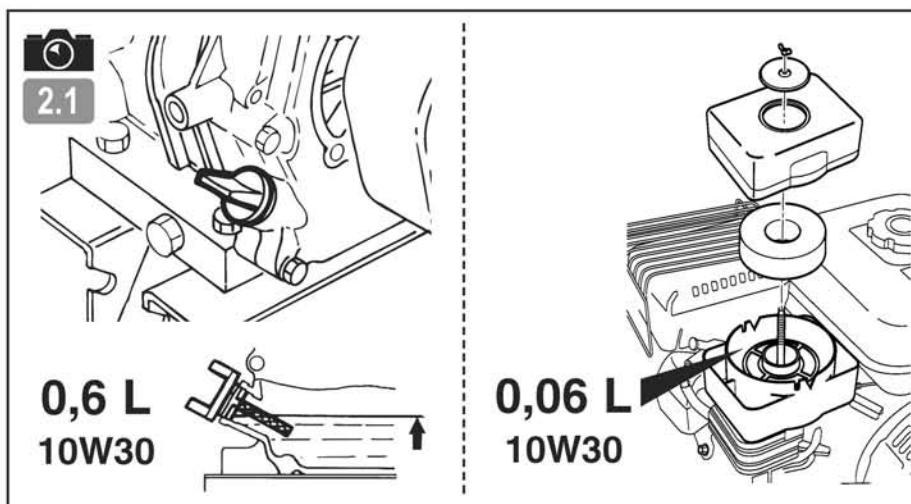
1.4

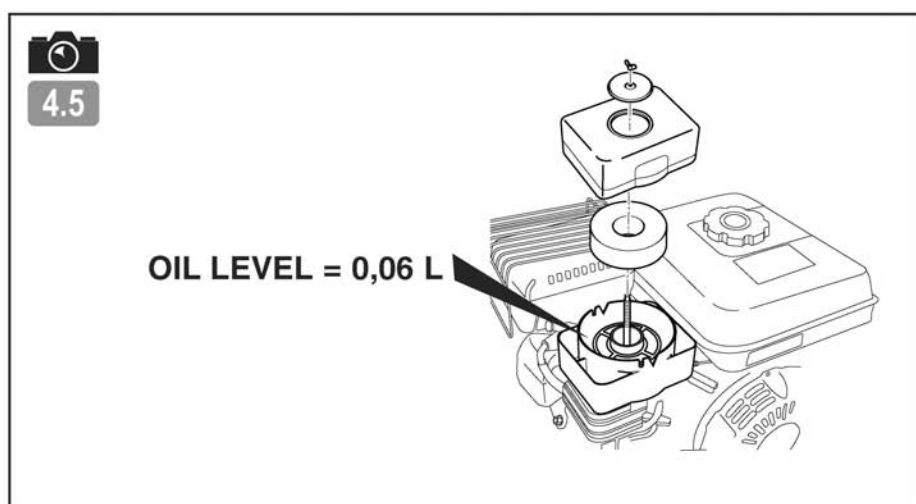
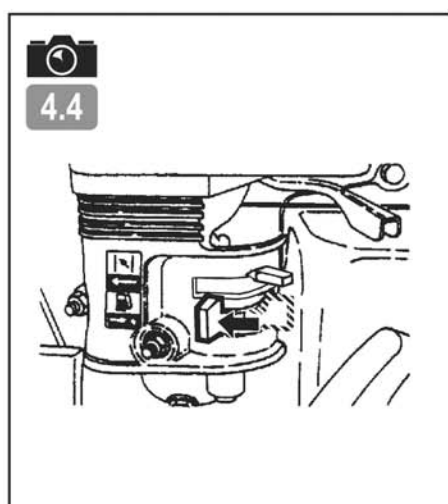
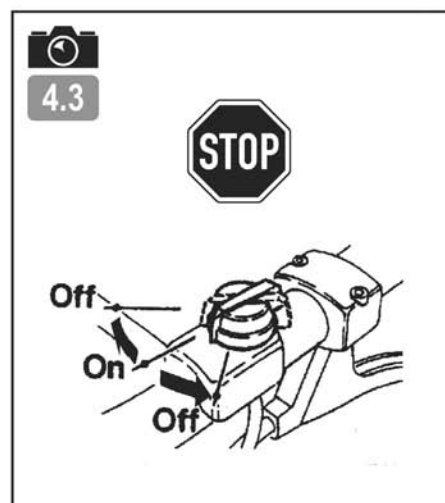
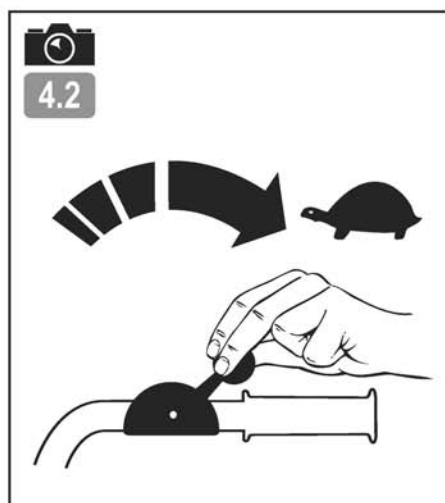
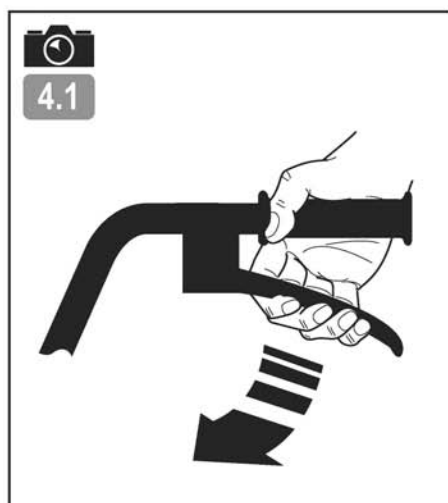
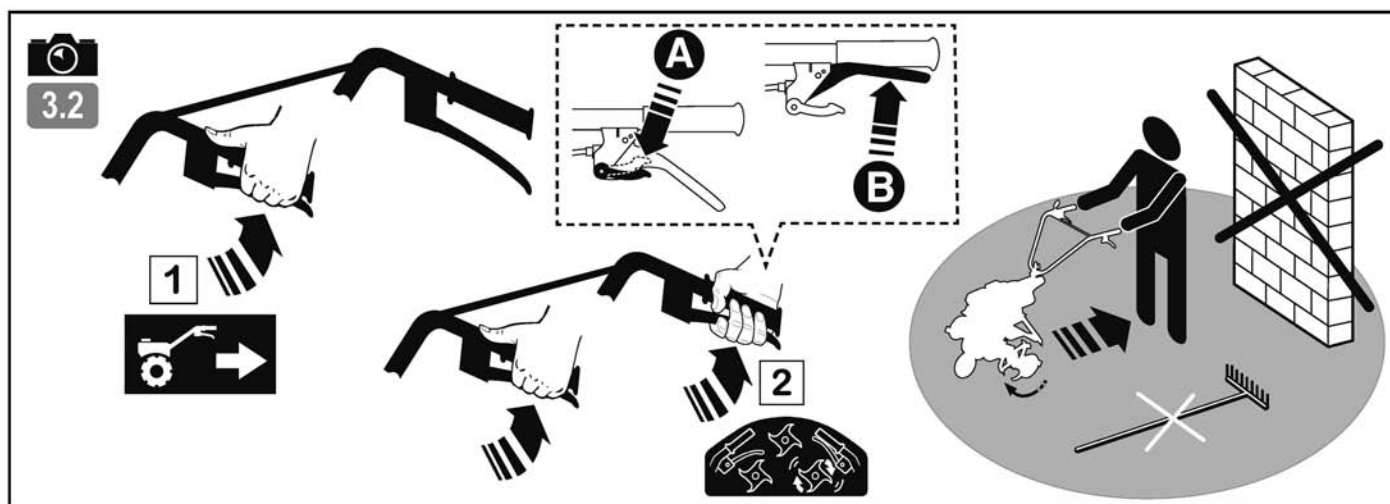
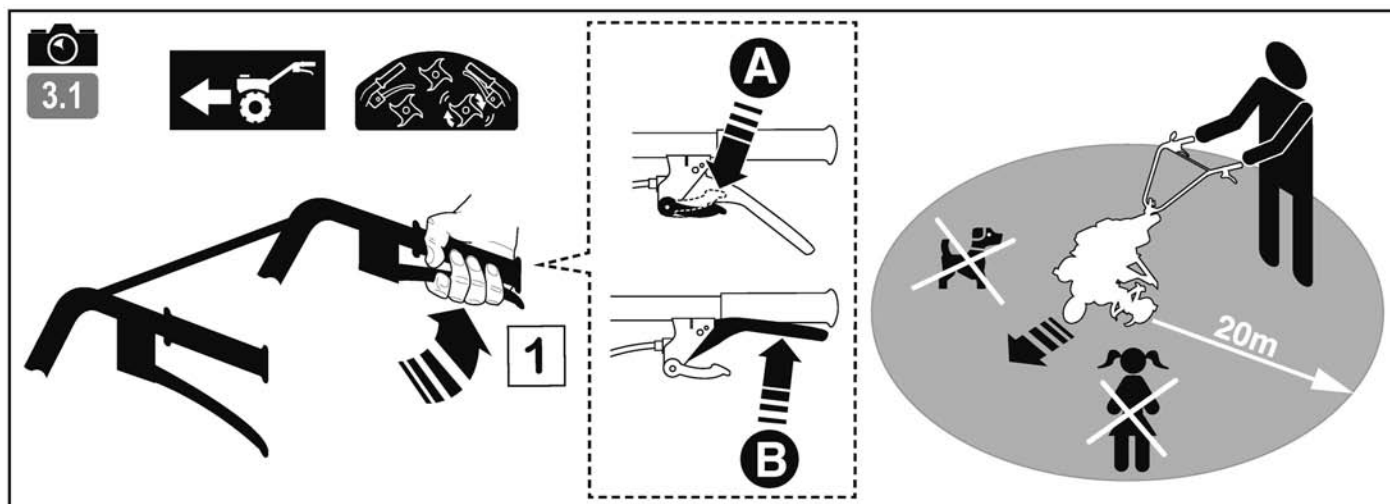


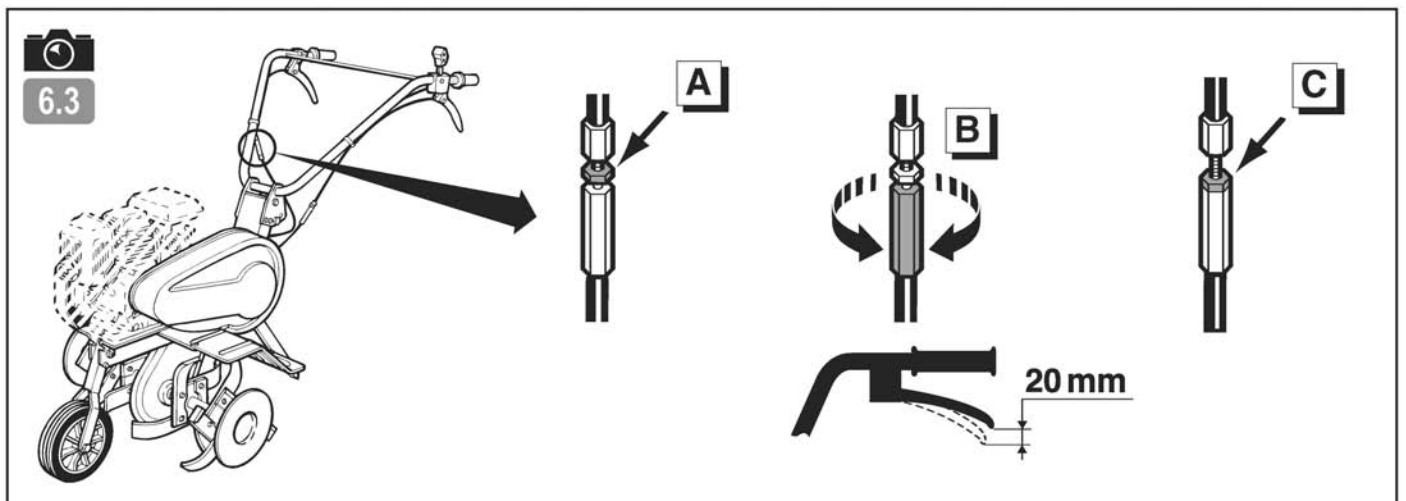
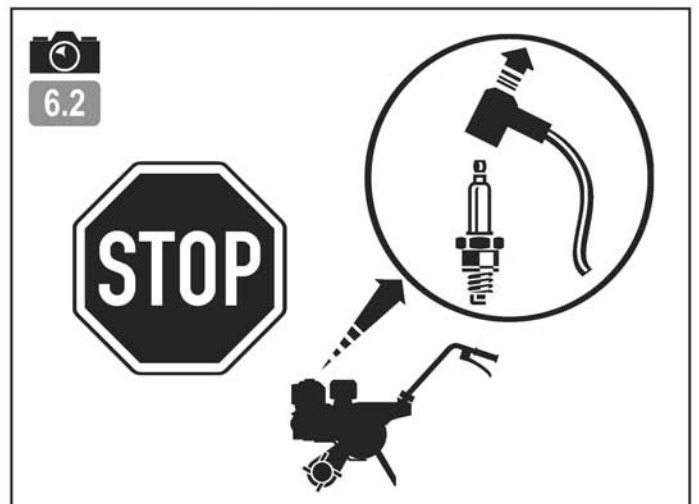
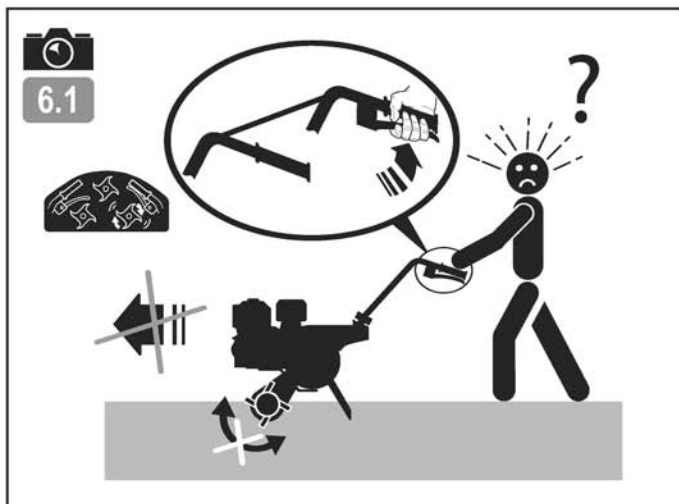
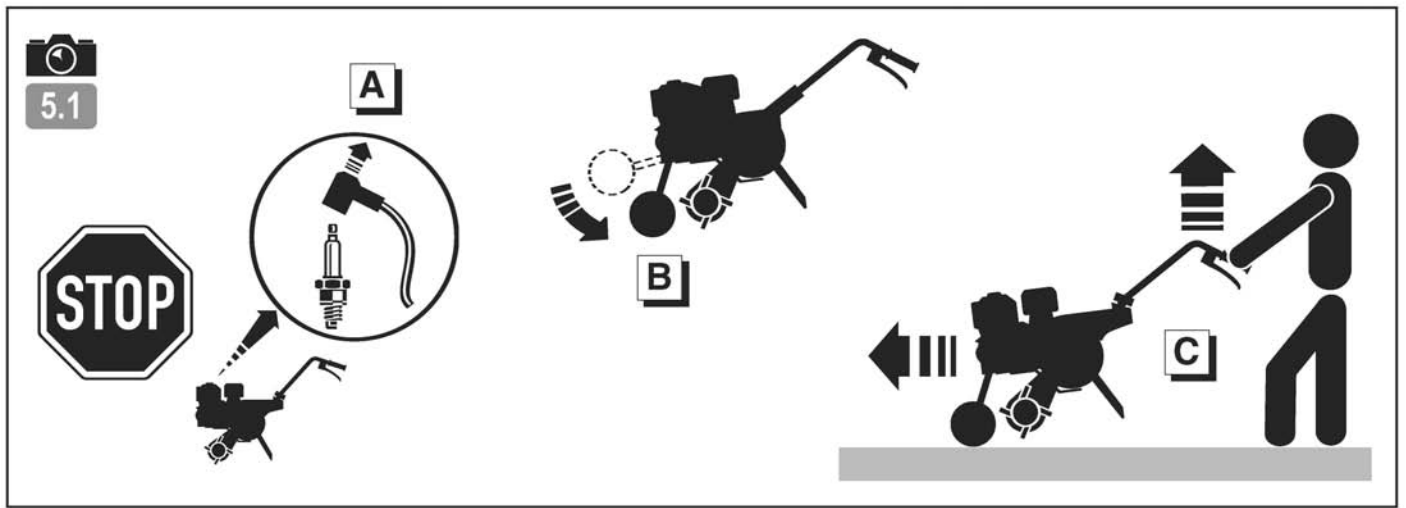
1.5

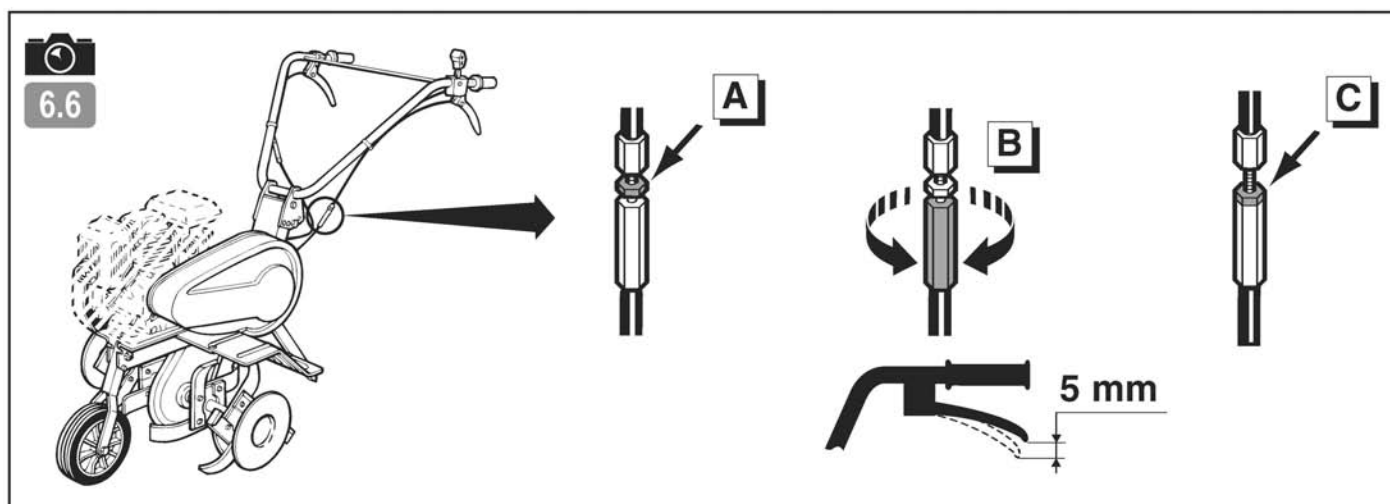
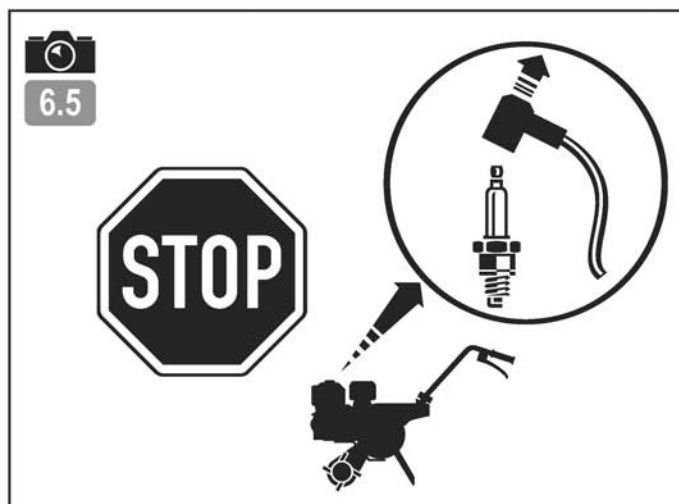
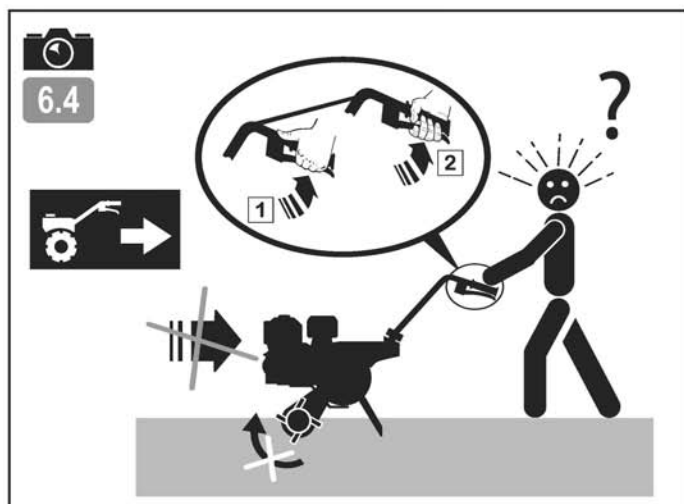


(\*): FR : (suivant version) - EN : (depending on the version) - DE : (je nach Ausführungsvariante) - BG : (според варианта)  
 HR : (ovisno o verziji) - DA : (Afhængigt af version) - ES : (Según versión) - ET : (järgmine versioon) - FI : (mallista riippuen)  
 EL : (ανάλογα με το μοντέλο) - HU : (verziótól függően) - IT : (A seconda del modello) - LV : (atkarībā no versijas)  
 LT : (priklausomai nuo versijos) - NL : (Naar gelang model) - NO : (Avhengig av versjon) - PL : (Zależnie od wersji)  
 PT : (Consoante versão) - RO : (În funcție de versiune) - TR : (versiyona göre) - SK : (v závislosti od verzie) - SL : (odvisno od verzije)  
 SV : (beroende på version) - CZ : (v závislosti na provedení) - UK : (в залежності від версії) - RU : (В зависимости от модификации)









# INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Tenha uma especial atenção às indicações com as seguintes menções:

SV



**AVISO:** Assinala uma forte probabilidade de ferimentos corporais graves, ver até um perigo mortal se as instruções não forem cumpridas.

NO

DA

**PRECAUÇÃO:** Assinala uma possibilidade de ferimentos corporais ou de dano do equipamento se as instruções não forem cumpridas.

**NOTA:** Fornece informações úteis.

FI



Este sinal chama-lhe à atenção durante algumas operações.

PT

No caso de problema, ou para todas as perguntas relacionadas com a motoenxada, é favor dirigir-se a um concessionário autorizado.

EL



**AVISO:** A máquina foi concebida para garantir um serviço seguro e fiável em condições de utilização conformes às instruções. Antes de usar a máquina, é favor ler e assimilar o conteúdo deste manual. Se não o fizer, expõe-se a sofrer ferimentos e o equipamento pode ficar danificado.

## Formação / Informações

- Familiarize-se com a utilização correcta e os comandos antes de utilizar a máquina. Saiba desligar o motor rapidamente.
- A máquina deve sempre ser utilizada seguindo as recomendações indicadas no manual de instruções.
- Não se esqueça que o utilizador é responsável pelos acidentes ou pelos fenómenos perigosos ocorridos nas outras pessoas ou aos seus bens. Fica na sua responsabilidade avaliar os potenciais riscos do terreno a trabalhar e tomar todas as precauções necessárias para garantir a sua segurança, especialmente nas inclinações, nos solos acidentados, escorregadios ou móveis.
- Nunca deixe as crianças, ou pessoas não familiarizadas com estas instruções, utilizar a máquina. As regulamentações locais podem fixar uma idade mínima para o utilizador.
- Nunca trabalhe na presença de pessoas, em especial com crianças, ou animais num raio de 20 metros à volta da máquina; o utilizador tendo de ficar obrigatoriamente aos comandos dos manípulos.
- Não utilize a máquina após ter ingerido medicamentos ou substâncias, podendo prejudicar a sua capacidade de reflexo e de vigilância.
- Num terreno duro, tenha uma especial atenção devido ao facto da máquina ter tendência em ficar muito menos estável que no terreno cultivado.
- Durante o trabalho, use sempre sapatos resistentes, não derrapantes e calças compridas e apertadas. Nunca use a máquina descalço ou de sandálias. Recomendamos-lhe o uso de protecções auditivas.
- Use a máquina apenas para a utilização para a qual foi destinada, ou seja a cultura do solo. Qualquer outra utilização pode ser perigosa ou danificar a máquina.

## Preparação:

- Inspeccione minuciosamente a zona na qual a máquina deve ser utilizada e elimine todos os objectos que podem ser projectados pela máquina (pedras, fios, vidro, objectos metálicos...).
- Antes de proceder a qualquer utilização, proceda sempre a um controlo visual da máquina para verificar se as ferramentas e os deflectores não estão nem usados nem danificados. Mande substituir as peças usadas ou danificadas.
- Se a máquina estiver equipada de um botão para desligar o motor, mantenha os cabos eléctricos de paragem do motor em bom estado de funcionamento de forma a garantir a paragem do motor.
- Verifique a ausência de fuga de líquidos (combustível, óleo...)
- Não utilize a máquina sem guarda-lama ou tampa de protecção e verifique se todos os dispositivos de fixação estão bem apertados.

## Utilização:

- Nunca transportar ninguém na máquina.
- Ponha a trabalhar o motor com precaução respeitando as instruções do fabricante e mantendo os pés afastados da(s) ferramenta(s).
- Desligue o motor quando a máquina está sem vigilância.
- Ande, nunca corra com a máquina.
- Puxe a máquina para si ou inverta o sentido de andamento (se disponível) com muita precaução.
- Conserve a distância de segurança em relação às ferramentas rotativas, dada pelo comprimento do guiador.
- Nunca coloque as mãos ou os pés em proximidade ou debaixo dos elementos em rotação.
- Em caso de :
  - vibração anormal,
  - bloqueio
  - problema de embraiagem,
  - choque com um objecto estranho,
  - deterioração do cabo de paragem do motor (consoante o modelo),
- Desligue o motor imediatamente (se o cabo de paragem de motor estiver cortado, accione o comando do starter como descrito no § "ligar o motor" para desligar o motor), deixe a máquina arrefecer, desligue o fio da vela, inspeccione a máquina e mande efectuar as reparações necessárias por um reparador autorizado antes de proceder a qualquer nova utilização.
- Trabalhe apenas à luz do dia ou com uma luz artificial de boa qualidade.
- Não utilize a máquina em inclinações superiores a 10° (17%).
- Trabalhe as inclinações no sentido transversal, nunca ao subir ou ao descer.
- Nos terrenos muito acentuados, firme os seus passos e mude de direcção com muita precaução.
- A utilização de acessórios outros que os recomendados pode tornar a máquina perigosa, e provocar danos à sua máquina que não serão cobertos pela sua garantia.

## Manutenção / armazenamento

- Desligue o motor e a vela antes de proceder a qualquer operação de limpeza, de verificação, de mudança de ferramenta (s), de ajuste ou de manutenção da máquina.
- Desligue o motor, a vela e utilize luvas espessas para substituir a(s) ferramenta(s).

- Mantenha todas as porcas e parafusos apertados para garantir condições de utilização seguras.
- Para reduzir os riscos de incêndio, mantenha o motor, o silencioso, e a zona de armazenamento do combustível sem vegetais, excesso de gordura, ou de qualquer outra matéria susceptível de se inflamar.
- Mande substituir os silenciosos de escape defeituosos por um reparador autorizado.
- Não repare as peças. Mande substituir as peças por peças de origem.
- Substitua as ferramentas por lotes completos para preservar o equilíbrio.
- Para a sua segurança não modifique as características da sua máquina. Não modifique os ajustes da regulação de velocidade do motor e não utilize o motor em sobre velocidade. Uma manutenção regular é essencial para a segurança e a manutenção do nível de performances.
- Deixe o motor arrefecer antes de guardar a máquina num local.

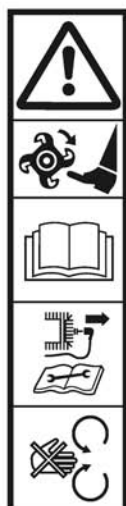
## Aviso perigo o combustível é altamente inflamável:

- Armazene o combustível em recipientes especialmente previstos para este efeito. Encha o depósito apenas no exterior e não fume durante esta operação.
- Nunca remova a tampa do depósito de combustível ou adicione combustível enquanto o motor estiver a trabalhar ou enquanto este estiver quente.
- Se o combustível derramou no chão, não tente pôr a trabalhar o motor mas sim afaste a máquina desta zona e evite provocar qualquer inflamação enquanto os vapores de combustível não estiverem dissipados.
- Armazene a máquina num lugar seco. Nunca armazene a máquina num local onde os vapores de combustível podem atingir uma chama, uma faísca ou uma forte fonte de calor.
- Volte a colocar no devido lugar as tampas do depósito e do colector de combustível.
- Limite a quantidade de combustível no depósito para minimizar os salpicos.
- Não ponha a trabalhar o motor num lugar confinado em que os vapores de monóxido de carbono podem acumular-se.
- O monóxido de carbono pode ser mortal. Verifique a boa ventilação.

## Deslocamento, manutenção, transporte.

- Qualquer manipulação da máquina fora do trabalho do solo deve efectuar-se com o motor e a vela desligados.
- O deslocamento (fora trabalho no solo) deve efectuar-se utilizando a roda de transporte como descrito no § "deslocamento".
- Manutenção: não levante a máquina só. O peso da máquina está indicado na placa de identificação do construtor e no fim deste manual. Utilize um método de manutenção adaptado ao peso da máquina e à situação para garantir a segurança.
- O carregamento e o descarregamento da máquina num reboque devem efectuar-se com uma rampa de carregamento adaptada. Amarre correctamente a máquina para um transporte em toda a segurança.
- O transporte deve efectuar-se com o motor e a vela desligados e em cima de um reboque, não utilize nenhum outro meio de transporte.

## DEFINIÇÃO DOS PICTOGRAMAS



**AVISO**  
Perigo

**AVISO**  
Ferramentas rotativas

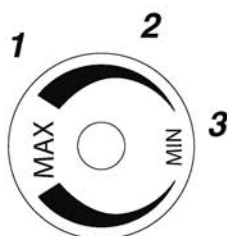
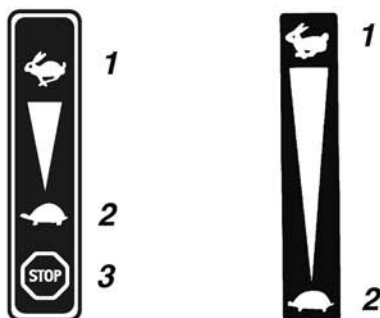
**AVISO**  
Ler o manual de utilização

**AVISO**  
Consultar o manual de utilização e desmontar a vela antes de qualquer intervenção.

**AVISO**  
Não utilizar sem protector (elementos rotativos).

### Comando de gás

(Consoante motorização)



1 - Rápido  
2 - Lento  
3 - Stop.



Marcha-  
atrás

Marcha  
à frente



Marcha-  
atrás

### Manípulo embraiagem



1

2

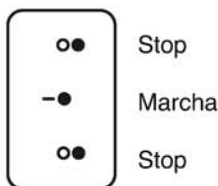


1

2

1 - Desembraiado  
2 - Embraiado

### Corta-circuito



Não toque nas superfícies quentes.



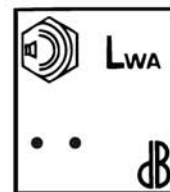
Os gases de escape são perigosos. Não utilize num lugar mal ventilado.



Corte o motor antes de abastecer.



Proibido fumar, atear ou aproximar do fogo.



Garantido  
nível pressão acústica



Use um capacete anti-ruído



Pictogramas presentes ou não consoante o modelo de máquina.

## INFORMAÇÕES TÉCNICAS

|                                     |            |                                                                               |                  |      |
|-------------------------------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------|------------------|------|
| Modelo máquina                      | MFT60 120R | Nível de pressão acústica no posto de conduta<br>( EN709 : 1997 / A4 : 2009 ) | dB(A)            | 82.8 |
| Peso                                | kg         | 52                                                                            |                  |      |
| Modelo motor                        | GX120      | Incerteza de medida                                                           | dB(A)            | 1    |
| Potência líquida (*)                | KW         | Nível de potência acústica medida<br>( 2000/14/CE )                           | dB(A)            | 92.2 |
| para um regime motor                | rpm        | 3600                                                                          |                  |      |
| Potência nominal                    | KW         | 2.4                                                                           |                  |      |
| Regime moto nominal                 | rpm        | 3200                                                                          |                  |      |
| Nível de potência acústica garantia | dB(A)      | 93                                                                            |                  |      |
|                                     |            | Nível de vibrações nas mãos do operador<br>( EN709 : 1997 / A4 : 2009 )       | m/s <sup>2</sup> | 2.2  |
|                                     |            | Incerteza de medida                                                           | %                | 2    |

\* A potência do motor indicada neste documento é uma potência líquida obtida pelo ensaio de um motor de série segundo a norma SAE J 1349 numa determinada velocidade de rotação. A potência de outro motor de produção pode ser diferente deste valor indicado. A potência real de um motor instalado numa máquina dependerá de diferentes factores como a velocidade de rotação, as condições de temperatura, humidade, pressão atmosférica, manutenção e outros.

SV

NO

DA

FI

PT

EL

SV

NO

DA

FI

PT

EL

**NOTA:** Numa preocupação permanente de melhoria, o construtor indica que a integridade deste manual não é contratual, e reserva-se o direito de modificar sem aviso prévio, as especificações das suas máquinas.

## Desembalar

**AVISO:**  
Tenha o cuidado de não cortar os cabos ou de riscar a pintura da máquina ao cortar as arestas da caixa.

| Ref. | Conteúdo da caixa              |
|------|--------------------------------|
| A    | Bloco motor                    |
| B    | Grelha escape*                 |
| C    | Bolsinha c/ manuais + peças    |
| D    | Terraço esporão                |
| E    | Guiador direito                |
| F    | Guiador esquerdo               |
| G    | Tirante guiador                |
| H    | Roda de transporte             |
| I    | Asas de protecção              |
| J    | Fresas                         |
| K    | Opção fresas adicionais        |
| L    | Opção discos protege plântulas |
| M    | Opção tampa de potência        |

\*(Consoante motorização)

## Montagem da máquina

**AVISO:**  
Uma montagem não apropriada desta motoenxada pode provocar ferimentos graves. É favor seguir todas as instruções cuidadosamente.

- 1 2 Montagem do terraço esporão
- 3 Montagem do suporte guiador
- 4 5 6 Montagem do guiador
- 7 8 9
- 10 Aperto do terraço esporão
- 11 12 Montagem da roda de transporte
- 13 14 Montagem do comando de gás
- 15 16 Montagem do manípulo de embraiagem
- 17 18 Montagem do manípulo de marcha-atrás (Consoante versão)
- 19 Montagem do corta circuito (Consoante motorização)
- 20 Montagem aperta cabos
- 21 Montagem das asas de protecção
- 22 23 Montagem das ferramentas

**AVISO**  
Após a montagem completa da máquina, proceda a um aperto firme, mas moderado de todo o conjunto das cavilhas.

**NOTA:** Qualquer operação de desmontagem deve ser efectuada por uma oficina autorizada.

## Descrição dos elementos

- 1 - Comando de gás\*
- 2 - Motor
- 3 - Roda de transporte
- 4 - Ferramentas rotativas
- 5 - Contactor marcha-atrás\*
- 6 - Chapa de protecção
- 7 - Esporão de regulação de profundidade
- 8 - Tampa de correia
- 9 - Pega ajuste guiador
- 10 - Alavanca de embraiagem
- 10 - Alavanca marcha-atrás\*\*

\*(Consoante motorização)

\*\* (Consoante versão)

## Placa de identificação da máquina

- A - Potência nominal  
B - Peso em quilogramas  
C - Número de série  
D - Ano de fabrico  
E - Tipo de máquina  
F - Nome e morada do construtor  
G - Identificação CE  
H - XX = Motoenxada com motor térmico

## Roda de transporte

A = Posição trabalho.  
B = Posição transporte.

# LIGAR A MÁQUINA

## Abastecimento e nivelamento

- Encha e nivele o óleo do cárter do motor.
- Encha a caixa de filtro com ar até a marca OIL LEVEL com o mesmo óleo.

## Abastecimento

Super ou sem chumbo ou SP95 E10.

## Abra a torneira de combustível e ponha o stárter na posição A

## Acelerador

Ponha a alavanca em:

## Corta-circuito

Ponha o corta-circuito em ON

## Puxar na pega do lançador

**AVISO**  
Durante o arranque da máquina permaneça sempre na zona de segurança.

## Starter

Ponha o starter na posição B.

## UTILIZAÇÃO



### Marcha à frente

3.1



É obrigatório soltar a embraiagem antes de utilizar o inversor de marcha.



Respeite uma zona de segurança de 20 m de raio à volta da máquina.



### Marcha-atrás

3.2



É obrigatório soltar a embraiagem antes de utilizar o inversor de marcha.



Respeite uma zona de segurança de 20 m de raio à volta da máquina.



A utilização da marcha-atrás é perigosa. Verifique se nenhum obstáculo se encontra atrás de si e reduza o regime do motor antes de embraiar.

SV

NO

DA

FI

PT

EL

## DESLIGAR



### Desligar ferramentas fresa

4.1

Solte a alavanca da embraiagem.



### Reduzir os gases

4.2

Ponha o comando do acelerador em:



### Desligar o motor

4.3

Ponha o corta-circuito em OFF



### Feche a torneira de combustível

4.4

## TABELA DE MANUTENÇÃO

### Controlos diários

Antes de colocar o motor em funcionamento, verifique os seguintes pontos.

- Ausência de cavilhas e porcas desapertadas ou partidas.



4.5

- Limpeza do elemento do filtro de ar e nível de óleo.



Não utilize nenhum solvente inflamável para limpar o elemento em espuma do filtro de ar.



2.1

- Nível do óleo do motor limpo.

- Ausência de fugas de combustível e de óleo do motor.



2.2

- Nível de combustível suficiente.

- Segurança do ambiente

- Ausência de vibrações e de ruídos excessivos.

### Primeiro mês ou às 20 horas

- Mudar o óleo do motor

### Trimestralmente ou às 50 horas

- Limpar o filtro de ar (1)

### Semestralmente ou às 100 horas

- Mudar o óleo do motor
- Limpar o cadinho de decantação
- Limpar o pára-faíscas
- Limpar o depósito de combustível e o filtro de combustível

### Anualmente ou às 300 horas

- Substituir a vela de ignição
- Verificar – Ajustar o regime do ralenti (2)
- Verificar – Ajustar a folga das válvulas (2)

### Às 500 horas

- Limpar a câmara de combustão (2)

### De 2 em 2 anos (Substituir se necessário)

- Verificar o tubo de combustível (2)

#### NOTA

(1) Tratar do filtro de ar com mais frequência durante utilizações em lugares poeirentos.

(2) Estas operações devem ser realizadas por um revendedor Honda autorizado, a não ser que o utilizador não possua as ferramentas necessárias e não seja mecanicamente qualificado. Consultar o Manual da oficina Honda.

## DESLOCAMENTO E MANUTENÇÃO

SV



Deslocamento

NO



Desligue o motor.

DA



Ponha a roda na posição do deslocamento.

FI



Ajuste o guiador na posição baixa para facilitar o deslocamento da máquina.



Com ajuda do guiador levante as fresas do solo e avance.

PT

## AJUSTE DO CABO DE EMBRAIAGEM

EL



Na posição “embraiado”, quando o avanço se faz por movimentos bruscos ou quando as fresas não trabalham, ajuste o cabo de embraiagem.



Desligue a máquina e a vela.



Desbloqueie a porca do tensor de cabo de embraiagem.



Ajuste o tensor até obter uma folga de 20 mm com a extremidade da alavanca de embraiagem.



Volte a bloquear a porca.

Volte a colocar a vela.

Ligue a máquina e tente novamente.

Se o problema persistir, contacte o seu revendedor.

## AJUSTE CABO MARCHA-ATRÁS



Na posição “embraiado”, em caso de ruído anormal ou quando as fresas não trabalham bem, ajuste o cabo da marcha-atrás.



Desligue a máquina e a vela.



Desbloqueie a porca do tensor do cabo do manípulo inversor de marcha.



Ajuste o tensor até obter uma folga de 5 mm na extremidade da alavanca.



Volte a bloquear a porca.

Volte a ligar a vela.

Ligue a máquina e tente novamente.

Se o problema persistir, contacte o seu revendedor.

1. HUSQVARNA AB

2. Husqvarna AB  
Drottninggatan  
561 82 Huskvarna (SWEDEN)

3. Husqvarna AB  
Drottninggatan  
561 82 Huskvarna (SWEDEN)

4. 3000\*\*17\*\*

5. GX120

6. MFT60 120R

7. 2006/42/CE - 2000/14/CE

### CE-överensstämmelseintyg

Undertecknad (13) (2) förklarar härmed att nedan beskriven maskin motsvarar kraven i Maskindirektivet (7).  
Beskrivning: Ogräsräsnare med värmemotor; tillverkare (1); modell (4); Typ (5); Handelsnamn (6); Serienummer (13).  
Representant bemyndigad att validera den tekniska dokumentationen (3).  
Hänvisning till harmoniserade normer (8).  
Garanterad ljudeffektnivå (9); Uppmätt ljudeffektnivå (10).  
Utfärdat i: (11) datum: (12), undertecknare: (13) namnteckning: (14).

*Se serienummer (15) på sista sidan*

### EU-samsvarserklæring

Undertegnede (13) (2) erklærer herved at maskinen angitt nedenfor oppfyller kravene i maskindirektivet (7).  
Beskrivelse: Jordfreser med termisk motor, produsent (1); modell (4); Type (5); Handelsnavn (6); Serienummer (13).  
Representant med fullmakt til å godkjenne den tekniske dokumentasjonen (3).  
Referanse til harmoniserte standarder (8).  
Garantert lydeffektnivå (9); Målt lydeffektnivå (10).  
Utstedt i: (11) dato: (12), underskriver: (13) underskrift: (14).

*Se serienummer (15) på siste side*

### EU-overensstemmelseserklæring

Undertegnede, (13) (2), erklærer herved, at nedennævnte maskine er i overensstemmelse med bestemmelserne i Maskindirektivet (7).  
Beskrivelse: Motorfræser med forbrændingsmotor; fabrikant (1); model (4); Type (5); Handelsnavn (6); Serienummer (13).  
Repræsentant med bemyndigelse til at godkende den tekniske dokumentation (3).  
Henvielse til harmoniserede standarder (8).  
Lydeffekt niveau garanteret (9); Mål lydtryk niveau (10).  
Udfærdiget i: (11) dato: (12), underskriver: (13) underskrift: (14).

*Se serienummeret (15) på sidste side.*

### EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut (13) (2) vakuuttaa, että alla kuvattu kone on konedirektiivin (7) säännösten mukainen.  
Kuvaus: Polttomoottorikäyttöinen puutarhajyrssi; valmistaja (1); malli (4); Tyyppi (5); Kauppanimi (6); Sarjanumero (13).  
Tekniset asiakirjat kelpuuttamaan oikeutettu edustaja (3).  
Viittaus yhdenmukaistettuihin normeihin (8).  
Taattu äänitehotaso (9); Mitattu äänitehotaso (10).  
Paikka: (11) aika: (12), allekirjoittaja: (13) allekirjoitus: (14).

*Katso sarjanro (15) viimeiseltä sivulta*

### Declaração CE de conformidade

Eu, abaixo-assinado (13) (2) declaro pela presente que a máquina descrita abaixo está conforme às disposições das Directivas Máquina (7).  
Descrição: Motoenxada com motor térmico; fabricante (1); modelo (4); Tipo (5); Nome comercial (6); Número de série (13).  
Representante autorizado a validar a documentação técnica (3).  
Referência às normas harmonizadas (8).  
Nível de potência acústica garantida (9).  
Nível de potência acústica medida (10).  
Feito em: (11) data: (12), signatário: (13) assinatura: (14).

*Ver n° de série (15) na última página*

### Δήλωση συμμόρφωσης CE

Ο υπογεγραμμένος (13) (2) δηλώνω με το παρόν ότι το μηχάνημα το οποίο περιγράφεται άνωθεν συμμορφώνεται με την Οδηγία Μηχανών (7).  
Περιγραφή: Μοτοσκαπτικό με θερμικό κινητήρα, κατασκευαστής (1), μοντέλο (4), τύπος (5), εμπορική ονομασία (6) αριθμός πλαισίου (13).  
Εκπρόσωπος εξουσιοδοτημένος να επικυρώσει την τεχνική τεκμηρίωση (3).  
Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα (8).  
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος (9).  
Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος (10).  
Τόπος: (11) Ημερομηνία: (12) Υπογράφων: (13) Υπογραφή: (14).

*Δείτε τον αριθμό πλαισίου (15) στην τελευταία σελίδα*

8. EN 709 A4

11. Huskvarna

14.

9. 93 dB(A)

12. 23-07-2009



10.  $92.2 \pm 0.5$  dB(A)

13. Bengt Ahlund

(15)



[www.mcculloch.biz](http://www.mcculloch.biz)

115 40 77-10